

Homer in Print: The Transmissions and Reception of Homer's Works

Homer before Print

Iliad

Manuscript on papyrus, Second century CE. Ms. 1063.

Edgar J. Goodspeed Papyri Collection.

Antonio Maria Ceriani (1828-1907)

Ilias Ambrosiana, Cod. F. 205 P. inf., Bibliothecae Ambrosianae Mediolanensi

Berna: In aedibus Urs Graf, 1953.

BHL E1

Codex Venetus Marcianus (known as Venetus A)

Reproduction from Book One of the *Iliad*, f. 12r.

Demetrio Calcondila (1423–1511)

Ἡ τοῦ Ὀμήρου ποιήσις ἅπασα

Florence: Bernardus Nerlius, Nerius Nerlius, and Demetrius Damilas, 1488.

BHL A1

Humanists, Scholars, and Students

Aldo Manuzio (1449/50–1515)

Ὀμήρου Ἰλιάς, Ὀδύσσεια. βατραχομουμαχία. ὕμνοι. λβ = *Homeri Ilias, Vhyssea. . .*

Venice: Aldus, 1504.

BHL A2

Angelo Poliziano (1454–1494)

Ὀμήρου Ὀδυσσεϊας βιβλοι Α. καὶ Β. = *Homeri Vhysseae. . .*

Basel: Ex aedibus Andreae Cratandri, 1520.

BHL A4

Lorenzo Valla (1407–1457)

Homeri Poetae Clarissimi Ilias per Laurentium Vallensem Romanum Latina Facta

Cologne: Apud Heronem Alopecium, 1522

BHL C1

Nikolas Brylinger (fl. 1537–1565)

and Sébastien Castellion (1515–1563)

Homeri opera graeco-latina, quae quidem nunc extant, omnia. Hoc est: Ilias, Odyssea, Batrachomyomachia, et Hymni. . .

Basel: Per Nicolaum Brylingerum, 1561.

BHL A13

Thomas Clark (1787–1860)

The Iliad of Homer with an Interlinear Translation, for the Use of Schools and Private Learners, on the Hamiltonian System, as Improved by Thomas Clark

Philadelphia: David McKay, Publisher, 1888. *Hamilton, Locke and Clark Series.*

BHL B91

S. H. Butcher (1850–1910) and Andrew Lang (1844–1912)

The Odyssey of Homer Done into English Prose

London: Macmillan and Co., 1879.

BHL B55

A. T. Murray (1866–1940)

The Odyssey. . . .

London: William Heinemann; New York: G. P. Putnam's Sons, 1919. Loeb Classical Library.

BHL B64

Homeric Scholarship

Johann Herwagen (1497–1559?)

Ἑὐμήρου Ἰλιάς καὶ ΟὈδύσσεια μετὰ τῆς ἐξήγησιος = *Homeri Ilias et Vhyssea*. . . .

Basel: Apud Io. Hervagium, 1535.

BHL A8

[Didymus Chalcenterus (ca. 63 BCE–10 CE)]

Scholia palaiia te, kai panu ὄphelima eis tēn tou Omērou Iliada, kai eis tēn Odyssea / Interpretationes et Antiquae, et perquam Utiles in Homeri Iliada, nec non in Odyssea

Venice: In aedibus Aldi, et Andreae soceri, 1521.

BHL D1

Eustathius, Archbishop of Thessalonica (d. ca. 1194)

Eustathiou Archiepiskopou Thessalonikes Parekbolai eis ten Homerou Iliada kai Odysseian meta Euporotatou kai panu Ophelimou Pinakos

Rome: [Apud Antonium Bladum Impressorem Cameralem], 1542–50.

BHL D4

Joshua Barnes (1654–1712)

Ἑὐμήρου Ἰλιάς καὶ ΟὈδύσσεια, καὶ εἰς αὐτὰς σχόλια, ἡ ἐξήγησις τῶν παλαιῶν = *Homeri Ilias & Odyssea*. . . .

London: Oxford University Press, Geoffrey Cumberlege, 1711.

BHL A18

Jean Baptiste Gaspard d'Ansse de Villoison (1750–1805) Ἑὐμήρου Ἰλιάς σὺν τοῖς σχολίοις = *Homeri Ilias*. . . .

Venice: Typis et sumptibus Fratrum Coleti, 1788.

BHL A21

Christian Gottlob Heyne (1729–1812)

Homeri Ilias. . . .

Leipzig: In libraria Weidmannia and London: Apud I. Payne et MacKinlay, 1802.

BHL A23

F. A. Wolf (1759–1824)

Prolegomena ad Homerum. . . .

Halle an der Saale: Libraria Orphanotrophei, 1795.

Rare Book Collection.

W. E. Gladstone (1809–1898)

Studies on Homer and the Homeric Age

Oxford: At the University Press, 1858.

BHL D11

Matthew Arnold (1822–1888)
On Translating Homer: Three Lectures Given at Oxford
London: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1861.
BHL D12

Milman Parry (1902–1935)
L'Épithète Traditionnelle dans Homère: Essai sur un Problème de Style Homérique
Paris: Société d'Éditions "Les Belles Lettres," 1928.
BHL D14

Translating Homer

Madame Dacier (d. 1720)
L'Illiade d'Homere. . . .
Paris: Chez Rigaud, 1711.
BHL C5

Alexander Pope (1688–1744)
The Odyssey of Homer
London: Printed for Bernard Lintot, 1725-26.
BHL B49

John Ozell (d. 1743), William Broome (1689–1745),
and William Oldisworth (1680–1734)
The Iliad of Homer. . .
London: Printed by G. James, for Bernard Lintott, 1712.
BHL B8

George Chapman (1559?–1634)
Seaven Bookes of the Iliades of Homere, Prince of Poets. . . .
London: Printed by Iohn Windet, 1598.
BHL B6

George Chapman (1559?–1634)
The Whole Works of Homer. . .
London: Printed for Nathaniell Butter, [1616].
BHL B1

John Keats (1795-1821)
Poems
London: printed for C. & J. Ollier, 1817.
Helen and Ruth Regenstien Collection of Rare Books.

Alexander Pope (1688–1744)
The Iliad of Homer. . . .
London: Printed by W. Bowyer, for Bernard Lintott, 1715–20.
BHL B9

Johann Heinrich Voss (1751–1826)
Homers Iliad / Odyssee
Altona: J. F. Hammerich, 1793.

The Children's Homer

Charles Lamb (1775–1834)

The Adventures of Ulysses

London: Groombridge and Sons, 1857.

BHL B105

Padraic Colum (1881–1972)

The Adventures of Odysseus and the Tale of Troy. . . .

New York: The Macmillan Company, 1918.

Illustrated by Willy Pogány.

BHL B107

Barbara Leonie Picard

The Odyssey of Homer Retold. . . .

London: Oxford University Press, Geoffrey Cumberlege, 1952.

BHL B108

Homer's Iliad

New York: Gilberton Company, 1950. *Classics Illustrated*, no. 77.

Illustrated by Alex A. Blum.

Walter C. Dopierala Comic Book Collection.

Jane Werner Watson (1915-)

The Iliad and the Odyssey, the Heroic Story of the Trojan War [and] the Fabulous Adventures of Odysseus

New York: Simon and Schuster, 1956. *The Golden Library*.

Illustrations by Alice and Martin Provensen.

Historical Children's Book Collection.

Roy Thomas (1940-)

The Iliad

New York: Marvel, 2008.

Illustrations by Miguel Angel Sepulveda. Cover by Paolo Rivera.

Regenstein Library, General Collections.

Sam Ita

The Odyssey, A Pop-up Book

New York: Sterling Publishing, 2011.

Historical Children's Book Collection.

Contemporary English Homer

Richmond Alexander Lattimore (1906–1984)

The Iliad of Homer. . . .

Chicago: University of Chicago Press, 1951.

BHL B37

Robert Graves (1895–1985)

The Anger of Achilles Homer's Iliad. . . .

Garden City, NY: Doubleday & Company, 1959.

BHL B39

Robert Fitzgerald (1910–1985)

The Iliad. . . .

Garden City, NY: Anchor Press/Doubleday, 1974.

BHL B41

Edward McCrorie

The Iliad

Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 2012.

Chicago, contributed Explanatory Notes to books 13-24.

Richmond Alexander Lattimore (1906–1984)

The Odyssey of Homer. . . .

New York, Evanston, and London: Harper & Row, Publishers, 1967.

BHL B77

Allen Mandelbaum (b. 1926)

The Odyssey of Homer A New Verse Translation. . . .

Berkeley: University of California Press, 1990.

BHL B80

Robert Fagles (1933–2008)

The Odyssey. . . .

New York: Viking, 1996.

BHL B83

Stanley Lombardo (b. 1943)

Odyssey. . . .

Indianapolis: Hackett Publishing Company, Inc., 2000.

Richmond Lattimore's *Iliad* and the University of Chicago Press

Richmond Lattimore, autograph letter signed, to Fred Wieck, Bolton Landing, N.Y., June 27, 1946.

University of Chicago Press. Records.

David Grene. Manuscript Report on Richard Lattimore's translation of the *Iliad*, August 6, 1946.

University of Chicago Press. Records.

Prospectus for Richmond Lattimore. *The Iliad of Homer in a New Verse Translation*, [1951].

University of Chicago Press. Records.

Richmond Alexander Lattimore (1906–1984)

The Iliad of Homer. . . .

Chicago: University of Chicago Press, 1951.

University of Chicago Press Imprint Collection.

Richmond Alexander Lattimore (1906–1984)

The Iliad of Homer. . . .

Leonard Baskin (1922-2000)

Ink and wash drawings for *The Iliad*, [1961].

University of Chicago Press. Records.

Prospectus for Richmond Lattimore. *The Iliad of Homer*, [1961].
University of Chicago Press. Records.

Homer and the Arts of the Book

Luigi Lambertini (1759–1813)
Ἡ τοῦ Ὀμήρου Ἰλιάς
Parma: Typis Bodonianis, 1808.
BHL A24

Rapport. Bureau des Beaux arts
Paris, 8th thermidor [i.e. July 25, 1800], No 1182. Manuscript, signed by Napoleon.
BHL A24a

William Pickering (1796–1854)
“Ὀμήρου Ἰλιάς. Ὀμήρου Οδύσσεια. . . .
London: Gulielmus Pickering, 1831. *Diamond Classics*.
BHL A27

D. B. Monro (1836–1905)
Ὀμήρου Οδύσσεια
Oxford: Printed at the University Press with Greek types designed by Robert Proctor, 1909.
BHL A32

Eduard Schwartz (1858–1940)
Ὀμήρου ποιήσεις. Ἰλιάς. Οδύσσεια
Munich: Impensis officinae Bremensis, 1923–24.
BHL A33

Fine illustration item descriptions

John Ogilby (1600–1676)
Homer His Iliads Translated, Adorn'd with Sculpture, and Illustrated with Annotations
London: Printed by Thomas Roycroft, 1660.
BHL B7

John Flaxman (1755–1826)
Flaxman's Classical Compositions, Iliad and Odyssey
London: Printed for Longman, Hurst, Rees, et al., 1805.
BHL E3

T. E. Lawrence (1888–1935)
The Odyssey of Homer
London: Printed and Published by Sir Emery Walker, Wilfred Merton, Bruce Rogers, 1932.

BHL B69

Leconte de Lisle (1818-1894)

Odysse

Paris: Librairie des Amateurs, A. Ferroud. - F. Ferroud, successeur, 1931.

Illustrations by Georges Rochegrosse (1859-1938).

Rare Book Collection.

Victor Bérard (1864-1931)

L'Odyssee

Paris: Creuzevault, éditeur, 1952.

Illustrations by Henri Laurens (1885-1954).

Rare Book Collection.

Wolfgang Schadewaldt (1900-1974)

Die Odyssee

Stuttgart: Daco-Verlag Günter Bläse, 1989.

Illustrations by Marc Chagall (1887-1985).

Regenstein Library, General Collections.

Related Artworks

René Ménard (1862-1930)

Homer

Oil on canvas, ca. 1885.

Lent by The David and Alfred Smart Museum of Art, The University of Chicago, Gift of Mr. and Mrs. Eugene Davidson.

Ferdinand Barbedienne (1810-92)

Homer

Bronze, late 19th century, after the antique

On loan from the Classics Reading Room, Regenstein Library.